Old Projects' S.O.S

Ingenuo(cn)
Princess Diana(cn)
Catch Love (cn)
Kanon & Air (jp)

These projects need translators. We need the help, so if you can help us, please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Chinese Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

#8

Japanese Translator & Editor Wanted

#9

Korean Translator & Editor Wanted

#10

Korean Translator & Editor Wanted

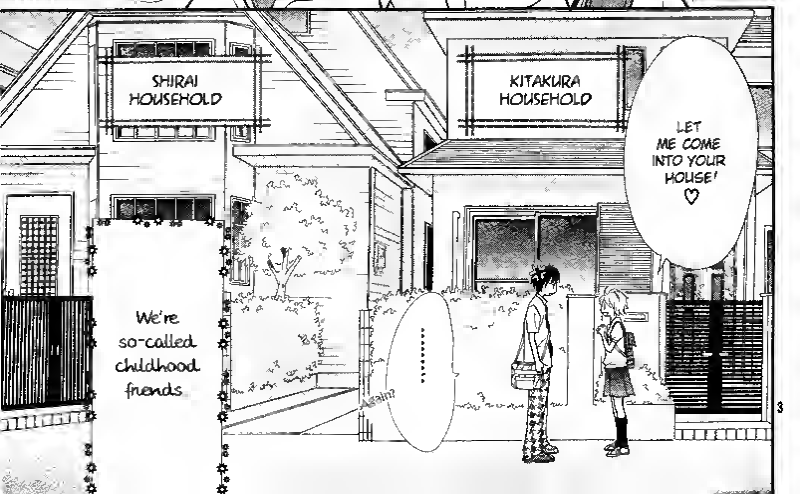
We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

For Additional Information, visit http://www.esthetique-realm.net or visit #esthetiquedirectchighway.net

ALWAYS NEXT TO YOU.
40 COLOR PAGES

UMM,
DO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE ..?!
SOME-HOW, LATELY,
I'VE BECOME VERY POPULAR.
BUT HIM.
JOKING ... IT'S NOT ME,
... AH ...
HM .
I HAVE
SEE YOU
FOR NOW

UWAHHH
EH! KEN-CHAN YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE?! HAVEN'T HEARD THAT BEFORE!!
POP OUT
STARTLED
RUN
Woan, MINORI?!
YOU...
WHY WERE YOU EAVESDROP-PING?!
This is Kitakura Kensuke (Middle School, 2nd year)
and me Shirai Minori (Middle School, 2nd year)
UMM, I FORGOT MY KEY...


SHIRAI HOUSEHOLD
KITAKURA HOUSEHOLD
LET ME COME INTO YOUR HOUSE! ♡
We're so-called childhood friends
.....
Hmm?

UWAHHHH
It's hot
I'M SORRY FOR LISTENING!
I WAS AT FAULT!
SLAM
EAVESDROPPERS AREN'T WELCOME
You'd better get sunstroke
Kyahhhh!!
FUN.
Click
tearry eyes
I'm so sorry
THANK YOU VERY MUCH
IT'S GOOD THAT YOU UNDERSTAND
TALL
BEAUTIFUL
GOES TO A FAMOUS PRIVATE SCHOOL
ISN'T IT BECAUSE MY QUALITIES ARE MUCH BETTER THAN YOURS?
AVERAGE BEAUTY
SMALL BREASTS
Pull
Pull
YES, WHATEVER YOU SAY... SO, PLEASE LET IT GO.
But to tell the truth,
GOES TO A PUBLIC MIDDLE SCHOOL
sigh
Sweat
I WONDER WHY YOU'RE SO POPULAR.

he's a bully
STEP
STEP
STEP
PANT
PANT
BRING TEA FROM THE REFRIGERATOR TO MY BED.
I used my energy for nothing
Her neighbor's house that she knows very well
AM I YOUR SLAVE?!
SLAM
AH.
KEI-CHAN! WHO'S THE GIRL YOU LIKE?
OPEN
Woah!
Are you an old hag?!
HEY!! AT LEAST KNOCK ON THE DOOR!!
QUICK
QUICK
HEY, HOW DOES IT FEEL TO HAVE SOMEONE YOU LIKE?
HUH?

Very
excited
HEY, TELL ME!
HOW, HOW?!
WELL, WHEN I TELL MY FRIENDS THAT I DON'T HAVE ANYONE I LIKE,
THEY ALL SAY THAT I'M WEIRD.
Excited
HEY, HOW DO YOU GET TO LIKE SOMEONE?
Excited
TWITCH
TWITCH
IS THE GIRL YOU LIKE FROM YOUR SCHOOL? IS SHE CUTE?
TWITCH

No way, you idiot!!
I WON'T TELL SOME IDIOT LIKE YOU!!!
EH, WHY? YOU STINGY...
YOU
TWITCH
I CAN'T BELIEVE YOU
YOU'RE HOPELESS!!
BIG REVELATION
NOT HAVING SOMEONE YOU LIKE WHEN YOU'RE ALREADY A 2ND YEAR MIDDLE SCHOOL STUDENT.
Wh
IDIOT!!
BLOCKHEAD!!!
Wha-

End of School
And what's with liking a person
how do you understand that?
What the hell. Only him having a person he likes,
it's not fair!!
SHIRAI,
CAN WE TALK A BIT?
?

sigh
chirp
chirp
chirp
chirp
throw
KEN-CHAN!!!
OPEN
STARTLED
YOU!! DIDN'T I TELL YOU TO KNOCK ON THE DOOR?!
Angry
Angry
You don't get it no matter how many times I say it!
SOMETHING GREAT HAPPENED
LISTEN TO ME!!!

Ta-da!
I, SHIRAI MINORI,
HAVE BEEN CONFESSED TO TODAY!!
10
GRRR...
CUPID
What are you saying just after yesterday?
HUMPH!
IF YOU'RE GOING TO LIE AT LEAST SAY SOMETHING BELIEVABLE
I WONDER ABOUT THAT
SHIVER
"Cute" he said, "cute"!
kyah
HE'S MY CLASS-MATE!
HE SAYS HE FINDS ME CHEERFUL AND CUTE!
Proud!
Humph!
An elementary school kid?
Huh?!
MASU KOUJIROU...? WHO'S THAT?
IF YOU THINK I'M LYING, TRY CALLING THIS NUMBER.

Ha,ha ha
JUMP
Peace
Peace
GO—
GOING OUT?!
YEP HE'S MY BOYFRIEND!
AND SO,
11
I'M GOING OUT WITH MASU
YOU... DO YOU LIKE HIM?
EH?
Like?
Hmm... Masu is a good guy, and he told me I was cute, so...
YUP, I LIKE HIM,
I LIKE...

Ba-thump
SLAM
CONGRA-TULATIONS
OPEN
HUH?!
GOOD FOR YOU.

What was with that face?! And
what's with the "Congratulations"?!
It's not like him at all!
UH...
BLOW
What is this? It feels bad! Ken-chan is weird!
Definitely weird!!!
HMM
I won't care if you cry later
HEY, MINORI DID YOU DO YOUR SUMMER HOMEWORK?

twitch
It's nothing serious!!
KEN-CHAN, LET'S DO OUR HOMEWORK TOGETHER!!
CLACK
He came up with a new joke!
I see! It's a new bullying method!
RUN
RUN
Kitakura

YOU SHOULD DO THAT WITH YOUR BOYFRIEND
Huh, somehow
EH? YOU'RE MAKING THE SAME JOKE AGAIN
He isn't in a good mood..?
Stare
Startled

HOW ABOUT THIS?!
.....
SCRATCH
SCRATCH
15
Gulp
!!!
STOP PRETENDING TO BE IN A BAD MOOD
I SAID LET GO!
squeeze
squeeze
HEY...
WHAT THE, LET ME GO.

Lame.
WHAT THE, YOU NOTICED?
YES YES I WAS PRETENDING!
No, he wasn't pretending
Ah.
SHOCKED
COME ON TAKE YOUR HOMEWORK OUT.
Ken-chan is really in a bad mood
Ring
But, why?
Beep
Tsuji
Incoming mail
B:53
From: Hasu Kagurou
Hi! Shall we go to the festival together?

I see. It's almost festival time...
HEY, KEN-CHAN.
WHAT'LL WE DO FOR THIS YEAR'S FESTIVAL?
DIDN'T YOUR BOYFRIEND ASK YOU?
MMM
Woah?! How did he know?! So sharp!
TA, MAYA...
HEY... DO YOU EVEN KNOW WHAT THAT MEANS?
SOME-THING LIKE YAHOO, RIGHT?
Gloomy
GOOD FOR YOU
YOU SHOULD GO ON YOUR FIRST DATE

17

(TN: TAMAYA AND KAGIYAKI ARE THE NAMES OF TWO FIREWORKS MANUFACTURERS IN THE EDO PERIOD. TAMAYA WAS KAGIYAKI'S PUPIL BUT HE SURPASSED HIS MASTER AND USED TO CHALLENGE HIM A LOT. PEOPLE WOULD YELL OUT THE NAMES OF THESE TWO CRAFTSMEN WHEN THE FIREWORKS WERE SET OFF.)

No way... He'd always refuse whenever he was asked.
BY ANY CHANCE, THE GIRL YOU LIKE... IS IT HER?
EH.
HMM MAYBE I'LL GO WITH A GIRL FROM MY CLASS, SINCE SHE'S BEEN ASKING
WHAT ABOUT YOU?
WELL, WHO KNOWS

Did I eat too much tempura for lunch..?
Somehow,
my chest hurts...
.....
I'M GOING TO SLEEP A BIT
WAKE ME UP IN HALF AN HOUR
creak
NO WAY. IT'S HOT
I DON'T HAVE AIR CONDITIONING
WHAT THE?! GO SLEEP IN YOUR HOME!
MUTTER
MUTTER
JEEZ. WHAT THE HELL ..
THEN ASK THEM TO BUY ONE!!
GOOD NIGHT.
.....

Annoyed
That doesn't concern me!!
Sleep, sleep!!
Children who sleep grow well!
ROLL
ROLL
ROLL
Sigh...
HEY, MINORI.
IT'S BEEN HALF AN HOUR ALREADY.
I see. We won't be together at this year's festival.
The girl Ken-chan likes, what kind of a girl is she..!?
Will Ken-chan...
go out with her..?
20

MINORI.
WAKE UP
I SAID, WAKE UP.
Fun!! I'll scare him!!
Wah..
SUCH UNRULY HAIR.
You know that I mind it a lot, and yet...!!
snap
snap
snap
Touch
Yeah

...U-
Ring Ring ♪
MAIL!!!
Move back
Get up
Uwahhh?!

What was that just now?
Suddenly
AH, IT'S FROM MASU.
HE WANTS TO MEET AT 5 FOR THE FESTIVAL
I SEE I SEE
scratch
scratch
B-B-By any chance, was I
kissed?!
Blush
k-
k-
But...
Ba-Thump
why
Ba-Thump
me...
DON'T COME TO MY ROOM ANYMORE
EH? WHAT?!
HEY, MINORI.
I-I-I-I-I

YOU'RE AT IT AGAIN, JOKING AROUND.
I'M NOT
NO
I'M NOT JOKING.

I MEAN THERE IS NO GUY...
WHO'D LIKE THEIR GIRLFRIEND GOING TO ANOTHER GUY'S ROOM
IT'D BE BAD IF YOUR BOYFRIEND MISUNDERSTANDS RIGHT?
WHAT? WHAT DO YOU MEAN?
No...

I don't want this.
WHY ARE YOU SAYING THAT?
I HATE THIS!
SCARED
WE'RE ALREADY FOURTEEN, WE CAN'T KEEP BEING THIS CLOSE JUST BECAUSE WE'RE CHILDHOOD FRIENDS.
KEN-CHAN...
Smile
bad feeling about this...
I have a really

LET'S STOP THIS ALREADY.
SPACED OUT
Somehow, I...
don't feel like doing anything

"Let's stop this already."
Since that day, his room's curtain
is always closed.
Annoyed
twitch
Silence...
Clench
We'd always be friends,
HEY,
HAVE YOU ALWAYS THOUGHT LIKE THAT?
DID YOU HATE THAT WE WERE FRIENDS?
we'd always be together
WHAT THE HELL!
Pattie
IT'S NOT LIKE YOU'RE AN ADULT, KENSUKE YOU BIG IDIOT!!!
shout
SLANTED EYES!
PRO-TRUDING NAVEL!
SPLIT PERSO-NALITY!

...u
UWAH
I'VE HAD ENOUGH.
I HATE YOU, KEN-CHAN!
HAVE YOU ALWAYS
I was the only one...
who thought like that, since the beginning
HATED ME...?
Uwahhhh
WORLD'S APART
EDITOR ROOM

OH, MY
We need to tie your hair too
This obi hurts
EH, IT'S HARD TO MOVE IN THIS
I'M LEAVING
DON'T BE LATE
WEAR IT, SINCE YOU BOUGHT IT ALREADY!
IT SUITS YOU MUCH BETTER THAN I'D IMAGINED
Stare
Ah...
Ah

T/N: A YUKATA IS A JAPANESE SUMMER GARMENT COMMONLY WORN TO FIREWORKS FESTIVALS

Why ...?
"Maybe I'll go with a girl from my class."
Why do I feel so irritated?!
...!!
SHIRAI!!
I PANICKED, YOU KEPT ON GOING EVEN THOUGH I CALLED OUT.
AH, MASU!!
AH SORRY, SOMEHOW I SPACED OUT A BIT
See, it's all Ken-chan's fault
:
Ah, enough! I don't care about him anymore!
SHIRAI, THAT YUKATA SUITS YOU.
Cheer up
EH
He is a good guy ♡
REALLY? THANK YOU ♡♡
Well,
IT'S JUST, I MAY BE VERY HAPPY TODAY.

It's not only because I don't want our friendship to end.
I don't want him to go to the festival with another girl.
I don't want to give him to anyone
...Ah, I see...
I finally understand the reason why I got so irritated
Bastard
IT WAS MY DREAM
Ba
Ahhhhh
TO COME TO THE FESTIVAL WITH THE GIRL I LIKE.

I have always liked Kan-chan.
SORRY, I REALLY CAN'T GO OUT WITH YOU!
He he he he
IT WOULDN'T GO THIS WELL...
THAT'S RIGHT.
Dash
It hurts to run.
Tap
Tap
Tap
SORRY!
EH.
I'M REALLY SORRY!
Dash

But, I want to run,
because Ken-chan,
who was always with me,
is no longer here,
so I can do
nothing but go to
him myself.
!!
rip
AH... WHAT-EVER!
I'LL RUN BARE-FOOT!!
WOAH.
IT HURTS !!
WAH!
BAD LUCK...
Throw
Hand
Fall

STING
STING
STING
WAH!
KEN-CHAN?!
_*OUCH*2
TURN
OUCH!
BUMP
Ah, it's bleeding
Wh
Why is he here...?
YOU SHOULD THROW RUBBISH INTO THE RUBBISH CAN.
..HEY.
35
GRIND
GRIND
GRIND
GRIND
GRIND
DON'T YOU HAVE ANY COMMON SENSE...?
IT HURTS, IT HURTS, IT HURTS!!!

grab
I DON'T WANT YOU TO BE WITH ANOTHER GIRL...
IT COULDN'T BE HELPED!
I WANTED TO SEE YOU, SO I WAS RUNNING, AND IT GOT TORN.
hug

DON'T KID WITH ME.
THAT'S MY LINE.
BOOOM
I...
...I.
LIKE YOU, KEN-CHAN!!

MINORI, I...
AMAZING, SO BEAUTIFUL!
Woah!
MINORI
BOOM
BOOM
BOOM
—AH, FIREWORKS!
THIS GIRL...
Kyah
Kyah
ARE FIREWORKS MORE IMPORTANT THAN ME?
AMAZING STAR MINE!
like it best...
I really,
AREN'T THEY BEAUTIFUL, KEN-CHAN?
...when I'm next to him
THANK GOODNESS!! WE COULD WATCH IT TOGETHER THIS YEAR, TOO!!

BOOM
BOOM
BOOM
Blush
SERIOUSLY... WHY IS IT YOU...?
EH?
YOU IDIOT! BLOCKHEAD! I'VE ALWAYS ...
...LIKED YOU!!

...HUH?
IT'S THE SECOND TIME YOU'VE KISSED ME...
Hug
SO, YOU CAN'T WEAR A YUKATA FOR ANYONE BUT ME!!
...SECOND TIME...
BLUSH
...YOU
40
From now on too, we'll be friends
and will always be together
I'll kill you!!
YOU KNEW AND KEPT QUIET!!
Kyahh
I'M SORRY...!!
The End

Credits

After Friend

Scanner: Sybrie

Translator: Kayras

Proofreader: love

Editor: aaxinoula

QCer: littlepinkrose12

Special Thanks to Jamdea

Brought to you by: http://www.otherique-realm.net

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com